

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - Monday, Wednesday, Thursday - 9am - 12 noon, 1pm - 4:30pm • Tuesday 9am - 12noon, 2:30pm - 4:30pm • Friday 9am - 12noon • Lunes, Miércoles, Jueves 9am - 12pm, 1pm - 4:30pm • Martes 9am - 12pm, 2:30pm - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

21st SUNDAY IN ORDINARY TIME - AUGUST 25, 2024
21er DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 25 DE AGOSTO, 2024

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm. LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOIDING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinces y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, August 25 **domingo, 25 de agosto**

21st Sunday in Ordinary Time / 21er domingo del Tiempo Ordinario

8:00am	Charla de Bautismo	Hall
9:00am	Preparación Matrimonial	PC 4
9:00am	Mass	Church
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
4:00pm	Knights of Columbus	Hall & Kitchen

Monday, August 26 **lunes, 26 de agosto**

7:00pm	Formación para Retiro de Emaús (Hombres)	Hall
7:00pm	Mujeres de Emaús	PC 1-2

Tuesday, August 27 **martes, 27 de Agosto**

8:00am	CARE-V-VAN	Hall, Ed Wing, PC 4
8:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	Bible Study	PC 1-2
12:00n	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	
5:00pm	Reunión (Hombres de Emaús)	Hall / Salón Parroquial

Wednesday, August 28 **miércoles, 28 de agosto**

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	Finance Council Meeting	
5:00pm	Charla - Quinceañera (Annie Altamira)	PC 3
6:00pm	Quinceañera Rehearsal	Church
6:30pm	Misioneros de María Inmaculada	Rm 18/19
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - JPC (Jóvenes para Cristo)	Rm 10/11
7:00pm	Social Ministry Meeting	PC 3

Thursday, August 29 **juéves, 29 de Agosto**

9:00am	Daily Mass	Church
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia

Friday, August 30 **viernes, 30 de Agosto**

Office closes at 2pm / Oficina Cierra a las 2pm

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
5:00pm	Wedding Rehearsal (Samayoa / Veliz)	Church
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Grupo Carismático	Hall / Salón Parroquial

Saturday, August 31 **sábado, 31 de agosto**

11:00am	Quinceañera (Annie Altamira)	Church
2:00pm	Wedding (Samayoa / Véliz)	Church
3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, September 1 **domingo, 1 de septiembre**

22nd Sunday in Ordinary Time / 22º domingo del Tiempo Ordinario
Building Maintenance Collection
Colecta para Mantenimiento del Edificio

9:00am	Mass	Church
9:00am	Preparación Matrimonial	PC 4
10:00am	Baptism	Church
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Iglesia
4:00pm	Formación para Retiro de Hombres de Emaús	Hall / Salón Parroquial

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, August 24	5:00pm	Virgil LeMaster †
	7:00pm	María de Jesús Segastume † y Ciris Segastume †
Sunday, August 25	9:00am	Leticia Ayala and Yolanda Ayala (Birthdays)
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Basilio Tarton Jutzuy † (9 años de fallecido) y por las almas en el purgatorio
Monday, August 26	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, August 27	9:00am	Darryl Johnson
Wednesday, August 28	9:00am	Emma Knestout (in Thanksgiving for her Birthday)
Thursday, August 29	9:00am	- - -
	7:00pm	Ana García (por su salud)
Friday, August 30	9:00am	Daine Wills †
Saturday, August 31	5:00pm	Dwight Flammia (80th Birthday)
	7:00pm	Basilio Tarton Jutzuy † (9 años de fallecido) y por las almas en el purgatorio
Sunday, September 1	9:00am	Minerva Vega (Birthday)
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Basilio Tarton Jutzuy † (9 años de fallecido) y por las almas en el purgatorio

† Denotes deceased parishioners, family members and/or friends; ☐
 † Denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Tracy Waldo, Amy Ngo, Carol Hermsen, Ted Figuera, Buck and Barbara Dance, Dorina Panchyshyn, Geri Pendell, Dick Thackston, Esther Windom, Brock McNeerney, Helen Wright, Sandy and Gary Ellenberger, Jose Antonio Diaz, Amy Augeri, Jody Enoch, Kerry Simmons (Pendell), Brian Jones, James Armstrong, Nixa Liz Diaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Joshua Jarrell, Debra Bass, Carolyn Miller, Mary Daniels, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estarlin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin García, María Luisa García, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponybarger, Rick Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Frank Solari, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Pat Rollins, Axel González, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Rich Hohos, Robert Russo, Megan Gorman, Miriam Araujo, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, Barbara Swann, and Patricia Carmona.

Readings for the week of August 25, 2024 Lecturas de la semana del 25 de agosto, 2024

Sunday: Jos 24:1-2a, 15-17, 18b/Ps 34:2-3, 16-17, 18-19, 20-21, 22-23 (9a)/ Eph 5:21-32 or 5:2a, 25-32/ Jn 6:60-69
Monday: 2 Thes 1:1-5, 11-12/Ps 96:1-2a, 2b-3, 4-5/Mt 23:13-22
Tuesday: 2 Thes 2:1-3a, 14-17/Ps 96:10, 11-12, 13/Mt 23:23-26
Wednesday: 2 Thes 3:6-10, 16-18/Ps 128:1-2, 4-5/Mt 23:27-32
Thursday: 1 Cor 1:1-9/Ps 145:2-3, 4-5, 6-7/Mk 6:17-29
Friday: 1 Cor 1:17-25/Ps 33:1-2, 4-5, 10-11/Mt 25:1-13
Saturday: 1 Cor 1:26-31/Ps 33:12-13, 18-19, 20-21/Mt 25:14-30
Next Sunday: Dt 4:1-2, 6-8/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 1a/Jas 2:1-5/ Jas 1:17-18, 21b-22, 27/Mk 7:1-8, 14-15, 21-23

Observances for the week of August 25, 2024 Observancias para la semana del 25 de agosto, 2024

Sunday: 21st Sunday in Ordinary Time
Monday: - - -
Tuesday: St. Monica
Wednesday: St. Augustine, Bishop and Doctor of the Church
Thursday: The Passion of St. John the Baptist
Friday: - - -
Saturday: - - -
Next Sunday: 22nd Sunday in Ordinary Time ©LPI

FROM THE PASTOR

Jubilee Year 2025

Beginning on December 24, 2024, the Church will celebrate an Ordinary Jubilee. Dating back to the year 1300 the Church has celebrated an ordinary Jubilee or Holy Year every 25 years.

The concept of Jubilee goes back to the concepts of sabbatical and jubilee in the Book of Leviticus. God required that the Hebrew people allow the land to lay fallow every seven years (sabbatical) and then again after 7x7 years (jubilee), not only must the land lie fallow but indentured servants were to be set free and debt (not owed by foreigners) would be forgiven.

Christianity gave this a broader spiritual meaning, focusing on the spiritual forgiveness which God offers us and which we must offer to one another.

The theme of this Holy Year is "Pilgrims of Hope."

A central part of every Holy Year, is the concept of Pilgrimage, a quiet journey of prayer. During the Holy Year thousands will make the Pilgrim to Rome and pass through the Holy Doors of the Major Basilicas. For those who cannot make the pilgrimage all the way to Rome, the Holy Father still encourages us to make a pilgrimage to some holy site. In our diocese that might be to the Cathedral or two one of the two minor basilicas (in Norfolk and Roanoke).

Nest week, I will say more about how Pope Francis is asking us to spend this year 2024 in preparation for the Jubilee Year 2025.

MENSAJE DEL PÁRROCO

Año Jubilar 2025

A partir del 24 de diciembre de 2024, la Iglesia celebrará un Jubileo Ordinario. Desde el año 1300, la Iglesia ha celebrado un Jubileo ordinario o Año Santo cada 25 años.

El concepto de Jubileo viene de los conceptos de año sabático y jubileo en el Libro de Levítico. Dios requirió que el pueblo hebreo permitiera que la tierra quedara en barbecho cada siete años (año sabático) y luego nuevamente después de 7x7 años (jubileo), no solo la tierra debía permanecer en barbecho, sino que los siervos esclavos debían ser liberados y las deudas (no debidas por extranjeros) serían perdonadas.

El cristianismo le dio a esto un significado espiritual más amplio, centrándose en el perdón espiritual que Dios nos ofrece y que debemos ofrecernos unos a otros.

El tema de este Año Santo es "Peregrinos de esperanza".

Una parte central de cada Año Santo es el concepto de Peregrinación, un camino tranquilo de oración. Durante el Año Santo, miles de personas peregrinarán a Roma y pasarán por las Puertas Santas de las Basílicas Mayores. Para aquellos que no pueden hacer la peregrinación hasta Roma, el Santo Padre nos anima a hacer una peregrinación a algún lugar santo. En nuestra diócesis, podría ser a la Catedral o a dos de las dos basílicas menores (en Norfolk y Roanoke).

En la semana del nido, diré más sobre cómo el Papa Francisco nos pide que pasemos este año 2024 en preparación para el Año Jubilar 2025.



OFFICE FOR EVANGELIZATION
CATHOLIC EDUCATION FOR RICHMOND

\$79
Park Admission
+
Dinner Buffet

\$53
Park Admission
ONLY

\$26
Dinner Buffet
ONLY

**Virginia Catholic
Day at
Busch Gardens**

SATURDAY 10.05.24

**SUNDAY VIGIL MASS
@ 3:30PM
ABBEY STONE THEATER
IN THE PARK**

**Busch
Gardens**

WILLIAMSBURG, VA

EVANGELIZERVA EVANGELIZERICHMOND.ORG



OFFICE FOR EVANGELIZATION
CATHOLIC EDUCATION FOR RICHMOND

\$79
Entrada al parque
y la cena

\$53
Entrada al parque
SOLAMENTE

\$26
Cena
SOLAMENTE

**Día católico en
Busch Gardens**

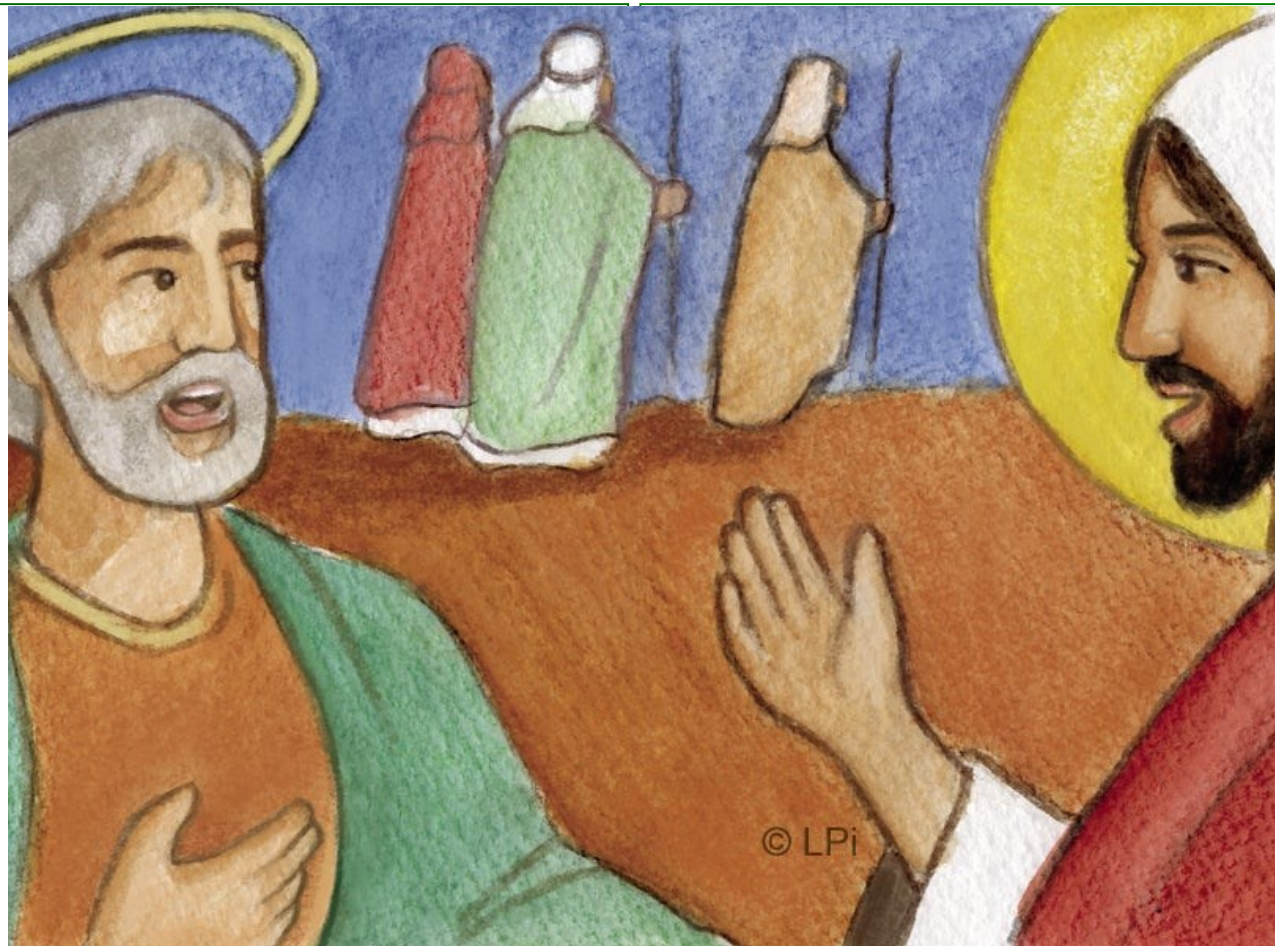
SÁBADO 10.05.24

**MISA DE VIGILIA
A LAS 3:30PM
ABBEY STONE THEATER**

**Busch
Gardens**

WILLIAMSBURG, VA

EVANGELIZERVA EVANGELIZERICHMOND.ORG



“The words I have spoken to you are Spirit and life. But there are some of you who do not believe.” And he said, “For this reason I have told you that no one can come to me unless it is granted him by my Father.” As a result of this, many of his disciples returned to their former way of life and no longer accompanied him. - Jn 6: 63c-64a, 65-66

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Twenty-first Sunday in Ordinary Time
August 25, 2024



“You have the words of eternal life.” Could God be calling you to be a vessel of his eternal love and wisdom that guides and inspires others? Follow Him into a life of service to others as a priest or religious brother or sister. Talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: vocations@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

For all those chosen to take up their cross in union with Christ as a priest or consecrated religious so that others might have eternal life, **we pray to the Lord.**

“Las palabras que les he dicho son espíritu y vida, y a pesar de esto, algunos de ustedes no creen”. Después añadió: “Por eso les he dicho que nadie puede venir a mí, si el Padre no se lo concede”. Desde entonces, muchos de sus discípulos se echaron para atrás y ya no querían andar con él. - Jn 6: 63-64, 65-66

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Vigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario
25 de agosto de 2024



“Tu tienes las palabras de la vida eterna.” ¿Podría Dios estar llamándote a ser un recipiente de su eterno amor y sabiduría que guíe e inspire a otros? Síguelo en una vida de servicio a los demás como sacerdote o hermano o hermana religioso. Hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocaciones al (804) 359-5661 o por correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Por todos los elegidos para tomar su cruz en unión con Cristo como sacerdote o religioso consagrado, para que otros tengan vida eterna, **rogueemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

FOOD PANTRY

Thank for your continuing support of our St. Augustine Pantry. The current food needs for the pantry are:

cereal
pancake syrup
canned vegetables
canned soup

We are in need of volunteers to help with data entry, packing and handing out groceries. Volunteers work on a Saturday once every five weeks. If you would like to be part of this important ministry, please call the office and leave your name and phone number. Someone from the pantry team will contact you.

*"A little bit of mercy makes the world less cold and more just."
-Pope Francis*

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

WEEKLY STEWARDSHIP

	08/18/24	
Monthly Budget	\$	81,442
Actual Month To Date Offering		42,949
Difference	\$	(38,493)

Included above:

Thank you for your continued support to St. Augustine Church

**Please help us meet our monthly budget.
ONE MORE Sunday to go!**

We also have more options to contribute**** The Online giving process is easy, flexible and saves the parish shipping costs. Please consider signing up today. Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Gracias por su continuo apoyo a nuestra Despensa de Alimentos en San Agustín. Las necesidades alimentarias actuales para la despensa son:

cereal
jarabe para panqueques
Vegetales enlatados
sopa enlatada

Necesitamos voluntarios para ayudar con la entrada de datos, el embalaje y la entrega de alimentos. Los voluntarios trabajan un sábado una vez cada cinco semanas. Si desea ser parte de este importante ministerio, llame a la oficina y deje su nombre y número de teléfono. Alguien del equipo de despensa se comunicará con usted.

*"Un poco de misericordia hace que el mundo sea menos frío y más justo".
-Papa Francisco*

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

COLECTA SEMANAL

	08/18/24	
Presupuesto Mensual	\$	81,442
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		42,949
Diferencia	\$	(38,493)

Incluido Arriba:

**Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín
Ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual.
¡Falta UN domingo mas!**

También tenemos más opciones para contribuir. El proceso de donación en línea es fácil, flexible y le ahorra a la parroquia costos de envío. Considere registrarse hoy.

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

SUNDAY AUGUST 25, 2024 / DOMINGO 25 DE AGOSTO, 2024



Dedicated to helping you heal

Virtual Support Group for those who have suffered abuse by clergy or lay personnel residing in the Catholic Diocese of Richmond.

We invite you to join the group on the first Wednesday of each month at 7 p.m. These gatherings, led by an independent facilitator, will offer a safe environment for participants to connect, share experiences, support, and heal.

Spouses and affected community members are also welcome.

Questions? Email vac@richmonddiocese.org

QR code for joining the virtual support group.



27 de agosto de 2024
5:30 p.m. - 7:30 p.m.
Beulah Recreation Center
6901 Hopkins Rd

CHESTERFIELD
CAFÉ
CON LA COMUNIDAD

Comida • Sorteo • Actividades para Niños

Café con la Comunidad es una oportunidad para conocer y hablar con representantes del condado en español.

¡Regístrese en línea para participar en el sorteo y enviar preguntas a los líderes del condado antes del evento!



¡En este evento familiar, habrá camiones de comida, música, sorteo de premios, zona divertida para niños, gratis helados y gratis café con pan dulce!

Café con la Comunidad es una oportunidad para residentes que hablan español interactuar con los líderes electos de Chesterfield, la administración y el personal del condado para hacer preguntas y aprender sobre los diferentes programas y servicios que ofrece el condado de Chesterfield. No se pierda la oportunidad de reunirse con los líderes que son responsables de tomar decisiones del condado en un ambiente seguro y acogedor.

Puede registrarse para el evento y participar en la rifa después de la misa el 18 y 25 de agosto (11:30am y 1:30pm) en el lobby.